

國際會議口譯員協會 (AIIC) 世界巡迴口譯教學工作坊

逐步口譯入門課程教學法及實作

AIIC Training of Trainers Seminar: Teaching Consecutive

口譯教學國際合作再展新頁，國際會議口譯員協會 (AIIC) 與師大翻譯研究所共同舉辦，
世界巡迴教學工作坊首度來臺

時間：2015 年 8 月 26 日至 8 月 28 日，為期兩天半

地點：國立臺灣師範大學翻譯研究所(臺北市和平東路一段 160 號)

主講人：Andy Gillies 教授

報名須知：

一律採用網路報名，請逕至 AIIC 網站填寫報名表 <<http://aiic.net/events/201/>>

AIIC 訓練委員會提供會員經費補助名額，請參見 <<http://aiic.net/events/201/>>

海外與會者簽證事宜，請洽國立臺灣師範大學翻譯研究所。

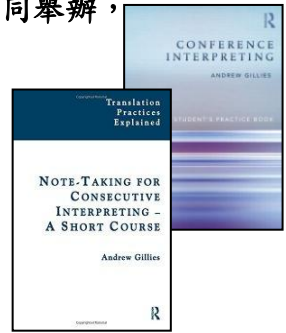
AIIC 將於會後核發與會者研習證明。工作坊全程以英文進行，課程時間為 8 月 26 日下午，及 8 月 27、28 日全天。

報名人數限制：最低 16 人，上限 20 人

課程費用：AIIC 會員 260 歐元，非 AIIC 會員 320 歐元

聯絡方式：AIIC 訓練委員會：<training@aiic.net>

國立臺灣師範大學翻譯研究所：<giti@deps.ntnu.edu.tw>



國際會議口譯員協會 (AIIC) 為全世界最具權威之會議口譯專業組織，會員遍佈全世界，皆為國際級專業會議口譯員。本(2015)年特與國立臺灣師範大學翻譯研究所合辦，邀請世界級專業會議口譯頂尖師資親自來臺授課，推出逐步口譯入門教學法及實作工作坊，誠摯邀請各大專院校從事口譯教學、研究之教師及教學、研究相關人員參加。本次工作坊為 AIIC 長期推動之世界巡迴教學工作坊。所有 AIIC 教學工作坊均對全世界口譯教學及研究人員開放。因此，本次活動參與人員不限於國內大專院校。另為確保工作坊研習成效，本次活動設有人數限制，名額有限，報名請早。

本工作坊內容由淺入深，由研習拆解逐步口譯如演說、分析、記憶與讀寫筆記等分項技巧開始，循序進入分項技巧整合階段。教學重點為課堂實際演練及課程進度調配，冀能協助教師於有限課程時間內，增進口譯教學效率，激發學生學習動機，提高口譯教學品質。

Andy Gillies 教授理論與實務兼修，為資深會議口譯員，且於巴黎 ISIT 任教，並負責統籌 AIIC 訓練計畫。其著作包括 Note-taking for Consecutive Interpreting and Conference Interpreting – A Short Course、Conference Interpreting – A student's practice book 及英譯 J-F. Rozan 著作 La Prise de Notes dans l'interpretation。